

溫市擴禁煙區周二表決

倘通過9月起公園海灘實施

【明報專訊】溫哥華市議會將於下周二表決由公園局提出，全面在溫市公園、海灘及遊樂場所實施禁煙，一旦獲得通過，將會在今年9月1日正式實施。

公園局建議修訂現時衛生及公園附例(Health and Parks bylaws)，引入禁煙條款，獲得通過後，公園局屬下的海灘、公園及遊樂場、步行徑都會全面禁止吸煙。公園局同時要求市府賦予公園局職員執法權力。

公園局早前曾在網上就公園、海灘等公眾場所禁煙作調查，結果在回應的逾600市民中，87%支持實施這項措施。

溫哥華公園局委員羅秉信(Ian Robertson)指出，在公園、海灘及遊樂場實施全面禁煙，意味着民衆在9月1日後，使用公園設施時，可以不再被二手煙的滋擾，而海灘滿佈煙蒂的日子也會成爲過去。他指出，清潔泳灘的垃圾車，不能將煙蒂吸走，公園局一直以來都需要以人手清理。

公園局原本有構思在特定範圍設立吸煙區方便吸煙人士，但經過考慮後，還是決定全面禁煙，因爲此舉才可以有效地達致預期的目標。

他指出，全面禁煙可以減少公園發生火警的危險，特別是史丹利公園，過去曾經多次因爲有人遺下煙蒂而發生火警。

若表決獲通過，溫市將是繼白石、史高米殊(Squamish)、威士拿(Whistler)、西溫哥華及滿地寶後，另一個有相同禁煙規定的城市。



溫哥華市議會下周二若表決通過在公園、海灘及遊樂場禁煙，在公園吸煙的情景在9月1日後將成絕響。(周文琳攝)

5月房屋成交減10%

放盤單位增加漸成買家天下

【明報專訊】大溫地產局的最新報告顯示，今年5月待售的住宅房屋持續增加，但成交量反而減少，市場上現時的情況是買家有許多選擇，他們不急於作出決定，與去年底、今年初的情況完全不同。

根據報告，5月大溫地區的住宅房屋總共成交3,156間，較去年5月減少約一成，與今年4月的成交量比較，亦減少了一成，較2007年5月減少了27.1%，但就比2008年5月增加了5.1%。

在放盤待售的數量方面，5月份的新放盤單位

，包括獨立屋、城市屋和柏文合計是7,014間，比去年5月時大幅增加了48.2%，但就較今年4月的新放盤數量減少了8.3%。報告又顯示，目前大溫地區總共有17,492個放盤單位(新放盤與已放盤單位)，比去年4月增加10%，比去年

5月增加28.2%。大溫地產局總裁莫度恩(Jake Moldowan)表示，房屋經紀最近都感到買家不急於作出決定，因爲市場上的選擇很多，買家有較長的時間看樓、考慮。

在價格方面，大溫地區的獨立屋標準價(benchmark price)從去年5月至今年5月上漲了19.1%至約81萬元，柏文標準價從去年5月至今年5月上漲了13.9%至約40萬元，城市屋標準價從去年5月至今年5月上漲了19.1%至約50萬元。

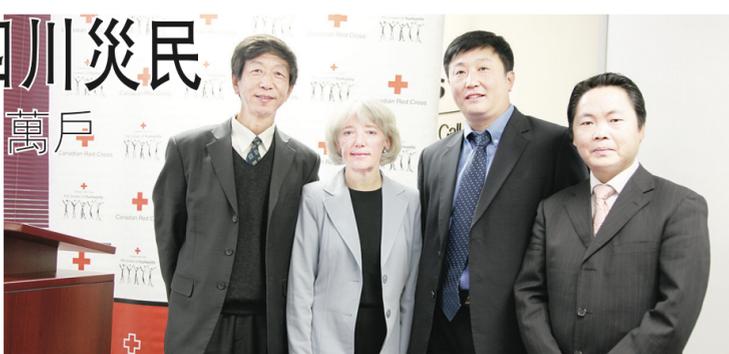
加捐1100萬援四川災民

助建5鎮民房惠及1.3萬戶

【明報專訊】加拿大紅十字會西部分會昨日報告四川地震的賑災情況，2年來合共援助資金1100萬元，幫助四川德陽市的5個鄉鎮建造永久民房，惠及當地1.3萬戶居民。並在醫療衛生系統、學校重建、醫護人員培訓上大力支持，獲得國際讚賞。

中國紅十字會對外聯絡部四川地震外資重建項目負責人戴曉明表示，2008年的四川地震十分慘烈，但國際社會給予的大力支持令人倍感溫暖。加拿大人民更是快速行動，爲盡快恢復災區的重建作出很大努力。

他強調，中加友誼源遠流長，而兩國紅十字會間的合作早於上世紀90年代就開始。如視力



右起：邱綿山、戴曉明、加拿大紅十字會卑詩分部總監Kimberley Nemrava、中國紅十字會對外聯絡部副部長楊繪新，一起出席報告會。(熊澤廷攝)

復明和預防愛滋病項目等，不僅幫助7000多眼疾患者重見光明，推廣了愛滋病的教育工作，更培訓出優秀的醫護人員，對提高醫療系統的實效性和人性化起到積極作用。

四川省德陽市紅十字會專職副會長邱綿山稱，2年來共接收加拿大的援助資金1100萬元，

幫助5個鄉鎮建造永久性民房，惠及當地1.3萬戶居民。

中國紅十字會的代表們也特別感謝旅居海外的華僑，每當國內受災同胞處於水深火熱中時，總有來自海外的深情問候和大力幫助，這體現出血濃於水的手足之情。

【明報專訊】溫哥華煙花匯演今年將會繼續舉行，時間定在7月21、24、28及31日晚上，但參賽國家仍未確定。

溫哥華煙花匯演協會(Vancouver Fireworks Festival Society)在周四只公布舉行日期，至於是哪些國家參加演出，仍然有待核實。今年是該節目連續第20年度公演，一如以往，地點在

煙花匯演今年繼續

英吉利灣(English Bay)海面舉行。

主辦單位稍早前指今年的煙花匯演仍面臨財政不足的壓力，但過去幾年不斷撥款補助的溫市政府表明今年不再撥款。

煙花匯演每次舉行均會吸引到35至40萬人光

臨，這批觀眾帶來的額外消費，其經濟影響估計每年超逾3700萬元。但在過去，煙花匯演也會製造不少治安問題，當局需要耗費大量金錢，加強警力以維持秩序，觀眾所製造的噪音以及遺留下來的垃圾也爲區內居民構成困擾。

煙花匯演在1990年首次演出，當時由香煙製造商Benson and Hedges贊助，直至2001年。

CCM 中信中心 CCM CENTRE 主辦 presents

壹站式資訊日 NEWCOMERS' FAIR

2010 安居樂業迎新會

免費入場

國語講座

時間	第一禮堂	第二禮堂	第三禮堂
10:00AM	認識成立合法公司的結構	進口生意知多少?	加國平安書和授權書的處理
11:00AM	鄧安怡律師 Ms. Bonnie Teng LLB	加拿大海關客戶服務局官員 曾淑芬女士 Ms. Kathy Lau	林主光律師 Dr. William Lim Ph.D
11:15AM	貸款與投資良策	卑詩省成立小本生意須知	加國福利大搜索
12:15PM	豐業銀行本拿比分行 陳文珊註冊財務顧問 Ms. Stella Chan	中僑互助會、商業及經濟發展服務諮詢員 陸萍女士 Ms. Ping Lu	務通多元文化服務會、安檢服務諮詢員 龍鳳蘭小姐 Ms. Flora Lung
12:30PM	買房還是租房?	小型企業貸款須知	如何成爲成功的房屋經紀人?
1:45PM	房地產顧問 鄧漢雄先生 Mr. Gordon Tang	豐業銀行本拿比分行 郭宏維客戶經理 Mr. Steven Kuo	房地產經紀人 麥堅楷先生 Mr. Edmund Mak
2:00PM	冬奧後旅遊業就業良機	加拿大有效家庭理財之道	新移民報稅與資產申報規劃
3:15PM	卑詩移民服務會 特邀講員：盧兒好女士 Ms. Rosana Loo	郭蘇明註冊財務規劃師 Ms. Susan Guo CFP	李金萍會計師 Ms. Lilly Chen CGA
3:30PM	加國退休金及老人金面面觀	政府註冊教育儲蓄基金/家庭保險須知	自僱及公司報稅須知
5:00PM	加拿大退休及養老金局官員 Ms. Vivian Chan	鄭離心先生 Mr. Danny Cheng	白大偉會計師 Mr. David Bai CGA

日期：六月十二日(六) June 12 (SAT)

時間：上午十時至下午五時 10:00AM - 5:00PM

地點：中信中心 CCM CENTRE 本拿比麗晶廣場三樓 2nd floor, Crystal Mall Willingdon & Kingsway

查詢：604.877.8606 www.ccmcanada.org

協辦：明報 MING PAO DAILY NEWS 明聲報

贊助：Scotiabank, GLOBAL Mrs. Helen Ngan 陽光理財 郭蘇明

傳媒贊助：環球華報 Global Chinese Press

印刷贊助：HORSESHOE PRESS INC 至美彩色印刷 www.horsehoepress.com

資訊攤位參與機構 INFORMATION BOOTH PARTICIPATING ORGANIZATIONS

- 西加拿大正義之路 The Access Pro Bono Society of BC
- 本拿比多元文化協會 Burnaby Multicultural Society
- 本拿比康樂文化局 Burnaby Parks, Recreation & Cultural Service
- 加拿大海關客戶服務局 Canada Border Services Agency
- 加拿大稅務局 Canada Revenue Agency
- 華人消費者協會 Canadian Chinese Consumers' Association (B.C.)
- 中信中心 CCM Centre
- 運輸聯網局 Coast Mountain Bus Co. (Translink)
- 環球華報 Global Chinese Press
- Global Educational Marketing Corporation
- 卑詩移民服務會 Immigrant Services Society of B.C.
- 明報/明聲報 Ming Pao Daily News / Canadian Chinese Express
- 務通多元文化服務會 MOSAIC
- 加拿大救世軍 Salvation Army Canada
- 豐業銀行(本拿比分行) Scotia Bank (Burnaby Main Branch)
- 加拿大退休及養老金局 Service Canada (Old Age Security Program)
- 中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S.
- 租客資源及諮詢中心 TRAC Tenant Resource Advisory Centre
- Training Innovations Inc.
- 溫哥華及低陸平原多元文化家庭援助會 Vancouver & Lower Mainland Multicultural Family Support Service Society

14乒乓球手遠征內蒙

【明報專訊】由「加拿大國際乒乓球學院」贊助，14位來自美國、香港及加拿大的乒乓球選手團，將前往參加由中國內蒙呼和浩特市主辦的2010年世界乒乓球元老錦標大賽。這大賽是兩年一度舉辦，由今日開始，爲期7天。

該團籌辦人杜樹德表示，這次大賽，有近3000球員參加，來自世界各地，年齡由55歲到80多歲，其中以東道主中國球員技術最佳，今次參賽將本着友誼第一、比賽第二，以切磋技術、文化交流的精神去參與。



乒乓球好手出發前在機場合照。

該團將先到上海參觀世博，然後順道遊覽蘇州、揚州、無錫、南京及西安，亦會拜訪當地乒乓球會，以作熱身比賽。

連日下雨卑詩仍鬧水荒

列市率先啟動草地灑水限制

【明報專訊】卑詩省環境廳長彭百里(Barry Penner)表示，雖然本省部分地區連日大雨，有助緩解供水不足隱憂，但仍有逾10個內陸區域面臨缺水。而隨着夏季的來臨，情況可能惡化，省民需節約用水，以幫助調配水源。

他說，降雨帶來利好消息，但不可因此感到樂觀，因爲還有多個地區處於供水困難的邊緣，最大原因是冬季降雪量低於正常水平，連帶影響河川的水位偏低。隨着夏季來臨，缺水情

況可能惡化，省民應提前做好節約用水準備。

列治文市已啓動6月1日至9月30日的夏季草坪澆灌時間表。門牌號碼爲雙數的房屋可在每周三、周六凌晨4時至上午9時或晚上7時至10時澆水，單數者可在周四、周日的同一時段澆水。市府也鼓勵市民安裝屋頂雨水接收桶，以更有效利用大自然的水源。

市府說，保持健康的草地，一星期只要澆水一小時，大約2.5厘米的水量便可。

前溫哥華市長 沃里奇病逝



【明報專訊】上世紀70至80年代期間擔任溫哥華市長的沃里奇(圖，Jack Volrich)日前病逝，他出任市長期間，曾致力推動華

埠中華文化中心的興建，也力抗將高速公路引入溫哥華市中心，讓華埠得以完整保存。

溫哥華市長羅品信(Gregor Robertson)強調，溫市今年的面貌及發展成果，是沃里奇當年對城市發展遠景所促成。

沃里奇5月31日病逝，享年82歲。他在1976年至1980年期間擔任溫哥華市長，之前是溫哥華市議員。

市長羅品信稱沃里奇是溫哥華城市發展的締造者，在他任內，多項重要的溫市基建，包括卑詩體育館、溫哥華貿易及會議中心、史丹利公園海牆、格蘭護島，以及多項重要廉屋計劃，都是由他拍板興建或完成。

沃里奇當年大力推動華埠中華文化中心的興建，否決將高速公路引入溫哥華市中心，令溫市華埠得以維持原貌。

沃里奇1928年在卑詩西北小鎮阿尼諾(Anyox)出生，1941年移居溫哥華，卑詩大學畢業。1972年踏足溫市政壇任市議員。

華埠夜市今行開幕禮

【明報專訊】2010年溫哥華華埠夜市開幕典禮，將於今晚8時正假奇化街100號地段盛大舉行，歡迎各界人士參加。

今晚的開幕典禮由華埠商會聯同華僑之聲合辦，特別邀請三級政界人士出席這盛大開幕儀式。除此之外，華僑之聲更率眾藝員及嘉賓合力演出精彩節目，計醒獅表演、演唱經典金曲及其他精彩舞蹈等。當晚由電台主持區穎欣及陳健邦擔任大會司儀，「西曲寄心聲」節目主持李察大唱醉人金曲，劍風體育會表演中國功夫，楊小花民族舞蹈學院表演中國舞，李子威的講古天地及華埠夜市知多少問答遊戲。華僑之聲藝員更與現場觀眾大玩有獎遊戲，送出豐富獎品及大抽獎。當晚更有「心情金曲歌唱大賽2009」三料冠軍溫媛婷為市民唱出名曲。

明日晚上8時同地點舉行「星輝之夜」，唱片紅星林鳴及駱佩瑤夫婦為大家獻唱多首名曲。

有關夜市攤位出租、表演節目及各項資訊，歡迎致電604-682-8998向華埠商會查詢。

大溫地區天氣預測

今天	6/6 (日)	6/7 (一)	6/8 (二)
陰間雨 11-16°C	晴 8-18°C	多雲 10-19°C	晴間雲 10-19°C

世界部分城市天氣預測

城市	溫度(°C)	概況
卡加利	3-17	雨
愛蒙頓	7-15	雨
溫尼辟	12-19	晴間雨
多倫多	16-25	晴間雨
渥太華	12-20	雨
滿地可	13-19	雨
三藩市	16-21	晴間雲
洛杉磯	17-26	晴間雲
紐約	16-27	雨
香港	24-29	晴間雲
台北	21-28	雨
北京	18-30	晴
上海	18-25	晴間雲
廣州	23-30	陰間雨
新加坡	26-33	陰間雨
東京	17-25	晴
悉尼	8-14	晴間雲
倫敦	13-20	雨

Lotto MAX 6月4日 中獎號碼

3 18 27 30 33 40 45 31

幸運號碼 7 31 75 91 特別號碼

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁: www.bclic.com

天然氣申請減價5%

期下月實施 每戶年慳47至60元

【明報專訊】天然氣公司Terasen Gas昨日公布，已向卑詩公共事務委員會(BCUC)提交申請，將天然氣及丙烷的資源商品價格(commodity rates)調低，若獲得批准，低陸平原的用戶平均每年慳5%，約為47至60元。

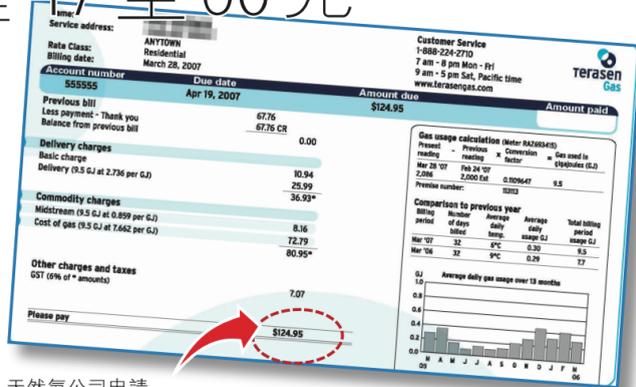
公司向委員會申請，將低陸平原、菲沙河谷、內陸、北部和葛特尼(Kootenays)等地區的天然氣及丙烷價減低，若獲得通過，新價將在7月1日生效。

公司氣體供應及傳訊部副主席布賴賽(Cynthia Des Brisay)指出，公司能夠為大部分地區顧客申請將資源商品價格降低，是因為市場出現變動，客戶將可享受今年內最低的資源商品價。

她說：「因為美國主要用戶地區春季天氣良好，以及現時出現破紀錄的儲存量，使北美洲

的天然氣價格下降。」天然氣公司解釋，天然氣的價格是受天氣、供求和經濟情況影響，而丙烷則與全球油產市場有關，油價在上季下降，這些因素讓公司可提出減價申請。

不過，公司則未有為溫哥華島、陽光海岸(Sunshine Coast)、鮑威爾河(Powell River)提出類似申請。



天然氣公司申請減價倘獲通過，用戶帳單平均可減5%。

若獲得通過，在7月1日起，上述受惠地區的資源商品價格會平均減少11%，連同其他費用項目考慮，用戶的整體天然氣賬單可減約5%，即每年可節省47至60元。

爭取8年放棄搬遷計劃 聖保祿醫院原址擴建重修

【明報專訊】經過8年爭議的聖保祿醫院(St. Paul's Hospital)搬遷計劃，終於被擱置，負責該院營運的天祐醫療機構(Providence Health Care)打算將這間位於溫市中心的百年醫院原址保留，並計劃重新翻新擴建。

聖保祿醫院自2002年已醞釀將醫院遷移至福溪以東，維亞鐵路火車站車站街(Station St.)位置。但省衛生廳長馮宜幹(Kevin Falcon)表示，已收到天祐醫療機構的知會，決定將整項計劃擱置，天祐方面打算將位於市中心有過百年歷史的現址進行翻新，原本準備建院的新址會保留作其他用途。

天祐醫療機構行政總裁多伊爾(Dianne Doyle)表示，醫院方面計劃將布勒街(Burrard St.)原址進行裝修，並計劃投資興建日間護理設施，最有可能是在現時露天停車場的位置進行擴建。保留上址進行修葺，會較為切合目前的財政情況。



聖保祿醫院搬遷計劃經過8年爭議，終於擱置，位於市中心的百年醫院得以保留。(周文琳攝)

多伊爾指出，現階段仍未有計算出將醫院原址重修的最終花費。馮宜幹指出，由於醫院已非常古舊，因此可能要作出很大筆的投資。

聖保祿醫院當年提出遷移計劃，引來很多居住在西端居民不滿，認為將醫院遷出市中心會

帶來不便，並指省政府純粹因為醫院現址地皮有價，才將醫院遷走。

一直大力反對遷院的保留聖保祿聯盟(Save St. Paul's Coalition)副主席指出，他們一直主張保留醫院原址重修，故對現時計劃表示歡迎。

25週年優惠大行動 現正展開

所有2011年3系BMW 免3期供款或免自動波附加費



回扣高達 **\$15,000**

貸款/租賃利率由 **1.9%**起

2010 所有現貨回贈 \$1,000



Cary Lau
BMW Gold Sales Master



James Au
BMW Gold Sales Master



Calvin Lam
BMW Gold Sales Master



歡迎參觀我們位於 Lougheed 及 Boundary 豪華 BMW 陳列室。
預約賞車請致電 604.222.7788。

© Exclusive rights to Brian Jessel BMW

Brian Jessel BMW
2311 Boundary Road
Vancouver, BC
604.222.7788
www.brianjesselbmw.com

